

PRETTY WOMAN, 1990

TWO SHOPPING SCENES

DIRECTED BY **GARRY MARSHALL**

WITH **JULIA ROBERTS** (*Vivian Ward*) AND **RICHARD GERE** (*Edward Lewis*)

[MUSIC] **WILD WOMEN DO**

WHAT YOU THINK YOU'LL NEVER

WHAT YOU ONLY DREAM ABOUT WILD WOMEN DO

OH, YES, THEY DO

YOU TELL ME YOU WANT A WOMAN WHO

IS SIMPLE AS A FLOWER

WILD WOMEN DO AND THEY DON'T REGRET IT

OH, WILD WOMEN SHOW

WHAT THEY'RE GOIN' THROUGH OOH, YEAH

WILD WOMEN DO WHAT YOU THINK YOU'LL NEVER [MUSIC]

le donne libere (selvagge) fanno cose

che non penseresti mai

cose che tu solo sogni, loro le fanno

oh, sì, le fanno

mi dici che vuoi una donna che sia

semplice come un fiore...

le donne libere fanno e non si pentono

le donne libere mostrano

quello che stanno passando...

[VIVIAN GOES SHOPPING ON RODEO DRIVE, L.A. (LOS ANGELES)]

Sale-assistant: **MAY I HELP YOU ?**

Vivian: **I'M JUST CHECKIN' THINGS OUT**

solo controllando... or JUST LOOKING

Sale-assistant: **ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING IN PARTICULAR ?**

Vivian: NO. WELL, YEAH. SOMETHING... CONSERVATIVE.

Sale-assistant: YES.

Vivian: YOU GOT NICE STUFF.

Avete della bella roba

Sale-assistant: THANK YOU.

Vivian: **HOW MUCH IS THIS ?**

Sale-assistant: I DON'T THINK THIS WOULD **FIT** YOU.

Non credo che questo le vada bene

Vivian: WELL, I DIDN'T ASK IF IT WOULD FIT. I ASKED HOW MUCH IT WAS.

Sale-assistant: HOW MUCH IS THIS, MARIE ?

Marie (the other sales-assistant): **IT'S VERY EXPENSIVE.**

Sale-assistant: IT'S VERY EXPENSIVE.

Vivian: LOOK, I GOT MONEY TO SPEND IN HERE

Guardi: ho soldi da spendere qui

Sale-assistant: I DON'T THINK WE HAVE ANYTHING FOR YOU.

YOU'RE OBVIOUSLY IN THE WRONG PLACE. PLEASE LEAVE. *Per favore, se ne vada*

[...NOT ALONE ANYMORE, SHE TRIES GOING SHOPPING AGAIN...]

Edward: STORES ARE NEVER NICE TO PEOPLE...

I negozi non sono <carini > con la gente...

THEY'RE NICE TO CREDIT CARDS...

...lo sono con le carte di credito...

[INTO THE STORE]

Manager: I AM THE MANAGER... MAY I HELP YOU ?

Edward: EDWARD LEWIS

Manager: EH, YES!

Edward: DO YOU SEE THIS YOUNG LADY OVER THERE ?

Manager: YES!

← *Avete qualcosa in questo negozio...*

Edward: DO YOU HAVE ANYTHING IN THIS SHOP AS BEAUTIFUL AS SHE IS ?

Manager: YES (...) FIRST...

Edward: YOU KNOW... WE GONNA (are going to) NEED A FEW MORE PEOPLE HELPING US OUT... I'LL TELL YOU WHY: WE ARE GONNA BE SPENDING AN OBSCENE AMOUNT OF MONEY IN HERE

Manager: OOOHHH... SIR IF I MAY SAY SO: YOU ARE IN THE RIGHT STORE AND THE RIGHT CITY, FOR THAT PATTERN !

OK... **[VARIOUS PEOPLE LOOK AFTER VIVIAN]**

Edward (to Vivian): NOW YOU'RE ON YOUR OWN...

I HAVE TO GO BACK TO WORK... YOU LOOK GREAT!

(to the Manager) SHE HAS MY CARD !

Manager: ... AND WE'LL HELP HER USE IT, SIR !

[VIVIAN TRIES LOADS OF GARMENTS ON AND A LOT OF ACCESSORIES]

Vivian: EDWARD WOULD LOVE THAT TIE ! *ad Edward piacerebbe moltissimo quella...*

(male) Sales-Assistant 1: GIVE HER YOUR TIE... TAKE OFF THE TIE !

(male) Sales-Assistant 2: THE TIE ?

(male) Sales-Assistant 1: THE TIE !

HE'D REALLY WANT THAT TIE ?

Vivian: HE WILL GO CRAZY ABOUT THAT TIE ! *impazzirà per quella...*

(male) Sales-Assistant 1: WHO ORDERED PIZZA ?

[VIVIAN IS BACK INTO THE 1ST STORE]

Sales-Assistant : MAY I HELP YOU ?

Vivian: NO, THANK YOU ! HI !

First Sales-Assistant: HELLO !

Vivian: DO YOU REMEMBER ME ?

First Sales-Assistant: ... MMM... NO... I'M SORRY...

Vivian: I WAS IN HERE, YESTERDAY... YOU WOULDN'T WAIT ON ME ?

First Sales-Assistant: ...OH... ← *ero qui ieri... e non mi avete minimamente considerato ?*

Vivian: YOU WORK ON COMMISSION, RIGHT ? *lavorate su commissione, vero?*

First Sales-Assistant: ...AH, YES... [ricevete un tanto per ogni capo venduto]

Vivian: BIG MISTAKE, BIG. **HUGE !** I HAVE TO GO SHOPPING, NOW...